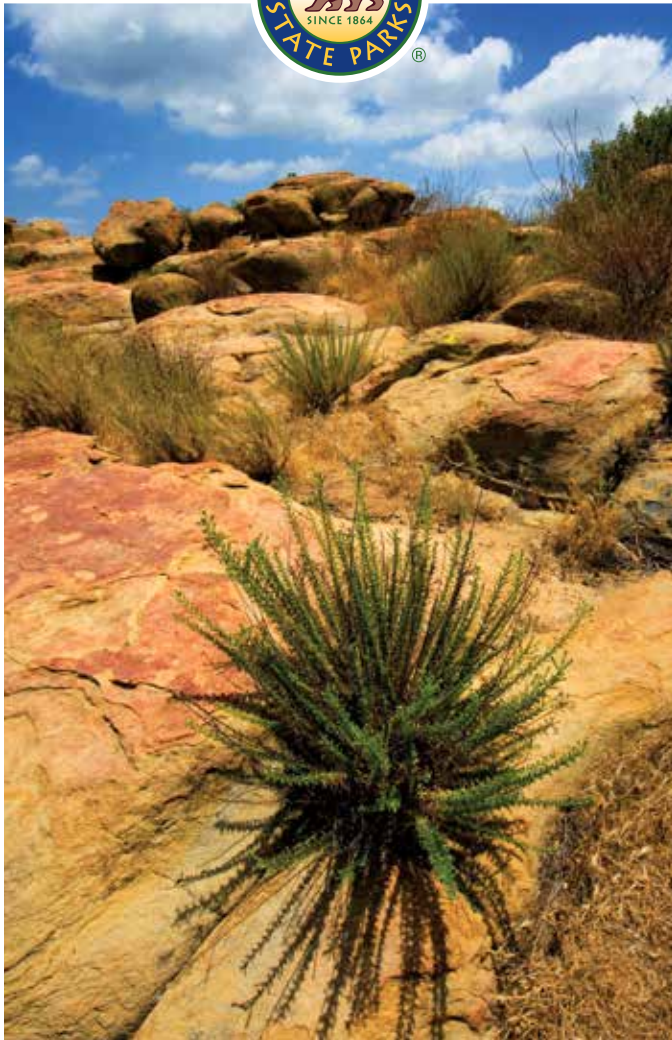


# Parque Histórico Estatal Santa Susana Pass



## Nuestra Misión

La misión de California State Parks es proporcionar apoyo para la salud, la inspiración y la educación de los ciudadanos de California al ayudar a preservar la extraordinaria diversidad biológica del estado, proteger sus más valiosos recursos naturales y culturales, y crear oportunidades para la recreación al aire libre de alta calidad.



California State Parks apoya la igualdad de acceso. Antes de llegar, los visitantes con discapacidades que necesiten asistencia deben comunicarse con el parque llamando al **(818) 784-4849**. Si necesita esta publicación en un formato alternativo, comuníquese con [interp@parks.ca.gov](mailto:interp@parks.ca.gov).

**CALIFORNIA STATE PARKS**  
P.O. Box 942896  
Sacramento, CA 94296-0001

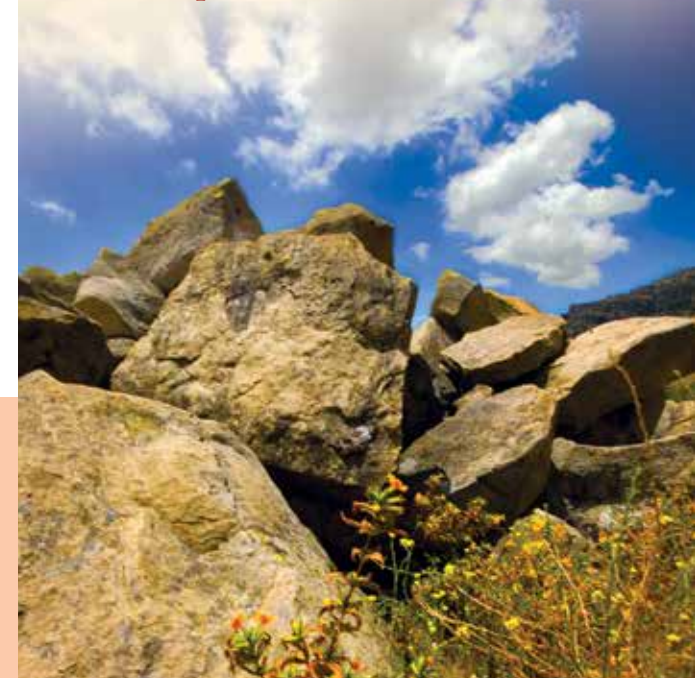
Para obtener más información, llame al:  
(800) 777-0369 o (916) 653-6995, fuera de los  
EE. UU. o 711, servicio de teléfono de texto.

[www.parks.ca.gov](http://www.parks.ca.gov)

**Santa Susana Pass State Historic Park**  
Chatsworth, CA 91311  
**(818) 784-4849**  
[SantaSusana@parks.ca.gov](mailto:SantaSusana@parks.ca.gov)

© 2010 California State Parks (Rev. 2016)

*La historia del Paso de  
Santa Susana incluye un  
antiguo sendero de los  
nativos estadounidenses,  
afloramientos de roca  
que los indígenas usaban  
como refugio y almacén,  
y viajes de diligencia  
escalofriantes bajando  
por Devil's Slide.*





## **E**l Parque Histórico Estatal Paso de Santa Susana, donde las colinas Simi Hills se encuentran con las Montañas de Santa Susana,

es rico por su valor natural y cultural. Su paisaje en gran parte intacto contiene parte de un corredor histórico de transporte entre las Misiones San Buenaventura y San Fernando. El camino Santa Susana Stage Road del parque una vez fue parte de la famosa ruta Butterfield Overland Stage Route, y el camino también fue usado por Wells, Fargo & Company como una ruta entre Los Ángeles y Santa Bárbara.

### **HISTORIA DEL PARQUE**

#### **Pueblos nativos**

Tres grupos indígenas vivieron aquí antes del contacto europeo, los Chumash al oeste, los Tongva al este y al norte un grupo llamado Tataviam.

Los afloramientos de piedra arenisca que rodean el paso ofrecían cobertura para refugiarse, cuencas poco profundas para recolectar agua de lluvia y salientes de piedra para moler semillas y bellotas. El camino inclinado sobre el Paso de Santa Susana originalmente era un sendero que enlazaba aldeas, como Momonga en el Valle de San Fernando con Shimi en el Valle Simi. En el

idioma Chumash Ventureño, este paso era llamado kasi'wey.

La llegada de los europeos trajo enfermedades como la viruela y el sarampión, para las cuales los pueblos indígenas no tenían resistencia. Si bien murió una gran cantidad de integrantes de los Chumash, Tongva y Tataviam, los descendientes de estos grupos nativos locales todavía viven en el área y han revivido muchas de sus tradiciones culturales.

#### **Paso de Santa Susana**

El último gobernador español de California, Pablo Vicente de Sola, solicitó obreros de la Misión San Fernando para ampliar y mejorar el paso a fin de poder adaptarse a carretas tiradas por bueyes, así como a rebaños de ovejas y ganado vacuno.

En 1859, el Estado y los condados locales llegaron a un acuerdo con James P. Thompson para mejorar la ruta existente para carretas tiradas por bueyes a fin de adaptarse a las diligencias y carretas de base plana. Abrió en 1861 como la línea Coast Stage Line, usada por la compañía Butterfly Overland Company para



*Carreta*

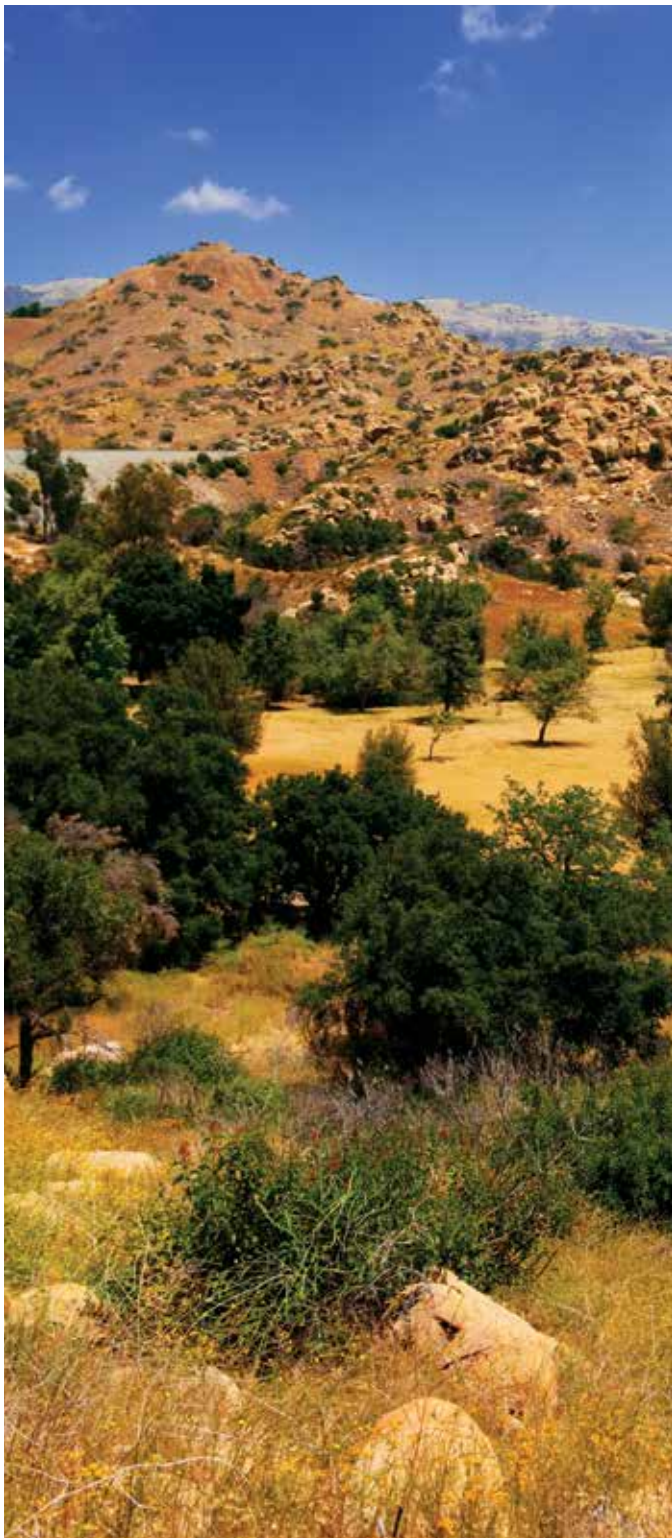
transportar correos entre Los Ángeles y San Francisco.

La pendiente escarpada del sendero le mereció el nombre de “Devil’s Slide” (“Pendiente del diablo”). Los conductores emplearon diversas estrategias para evitar perder el control de las diligencias. Los pasajeros subían los lugares empinados llevando rocas para colocar debajo de las ruedas a fin de permitir que los caballos descansaran. Colina abajo, las ruedas se encadenaban para ayudar a frenar; de otra manera, “una llama” irradiaría de la fricción entre los frenos y los rines de hierro sobrecalentados.

El camino Santa Susana Stage Road aparece en la lista del Registro Nacional de Lugares Históricos.







### **El rancho Spahn**

La roca firme de arenisca del parque ofrece un aspecto abierto de tierra baldía, que se usa como fondo para muchas películas y programas de televisión sobre vaqueros. El rancho Spahn de 500 acres, ubicado dentro del límite norte del parque fue uno de los muchos “ranchos de película” del área. Entre los finales de las décadas de los cuarenta y los sesenta del siglo XIX, docenas de películas y programas de televisión, incluidos episodios de The Lone Ranger, The Roy Rogers Show y Bonanza, se filmaron aquí. En 1970, un incendio destruyó todos los edificios del antiguo rancho de película.

### **HISTORIA NATURAL**

Las vistas panorámicas del paisaje silvestre ofrecen un contraste notable con las comunidades desarrolladas que están cerca. La parte occidental de las cordilleras Transverse Ranges está dominada por crestas altas y estrechas y cañones profundos cubiertos con una variedad de vida vegetal.

### **Geología**

Los riscos distintivos de piedra arenisca son parte de la Formación Chatsworth del Cretácico Superior, formados cerca de 70 millones de años atrás cuando se a los sedimentos de las montañas de granito que ascendían y cayeron en un abanico de desechos en las profundidades del mar.

### **Vida vegetal**

Los afloramientos de piedra arenisca ofrecen refugio a la escasa *Deinandra minthornii*, mientras que en las pendientes húmedas se encuentra la vegetación más densa.

Los arbustos típicos de los cañones incluyen matorrales como el romerillo, el alforfón, la malosma y el chamizo. Las especies de ribera como el sauce y el saúco mexicano crecen bien. En los canales más grandes de la ribera, el encino de la costa, el nogal de California y el sicomoro crean un follaje denso. Las lluvias de primavera producen lirios mariposa, flores mono de color bermellón y lilas silvestres.

### **Vida silvestre**

Aves, reptiles y mamíferos aprovechan las diversas comunidades de plantas del parque, las aguas subterráneas disponibles y las características geológicas inusuales. El terreno es parte de un corredor importante de vida silvestre que conecta las cordilleras de San Gabriel, Santa Susana y Santa Mónica. Se pueden ver ciervos mulos, lince, coyotes, zorros grises e incluso pumas.

### **Clima**

De mayo a noviembre es generalmente caluroso y seco. Los inviernos fríos y lluviosos pueden traer torrentes de agua sobre el lecho de roca, lo cual da vida a corrientes intermitentes y cascadas estacionales en los tramos superiores del parque. Los canales del arroyo se pueden desbordar en lluvias pesadas.

## POR FAVOR RECUERDE

- Entradas al sendero: 10200 block Larwin Ave. y 9860 block Andora Ave., Chatsworth 91311; 7700 block Lilac Ln., Simi Valley 93063
- Estacione legalmente en las áreas residenciales. No estacione en Santa Susana Pass Road.
- No se permiten vehículos de motor en el parque.
- No altere los elementos naturales o culturales.
- Está prohibido el consumo de alcohol.
- No se permiten armas en el parque.
- Se prohíben las fogatas debido al riesgo de incendio.
- Lleve y beba mucha agua. Las temperaturas en verano usualmente llegan a los 100 grados.
- No se vaya de excursión solo. Dígale a alguien hacia dónde se dirige y cuándo va a regresar.
- Lleve un teléfono celular para llamar al 911 en caso de emergencia.
- Manténgase alejado de todas las vías y túneles del ferrocarril.
- Comuníquese con el personal para obtener un calendario de las actividades interpretativas e informarse sobre oportunidades de voluntariado.

## ACTIVIDADES RECREATIVAS

**Senderos**—Excursión, ciclismo de montaña o paseo a caballo en senderos marcados de usos múltiples. La mayoría de los otros senderos están restringidos solo para el uso ecuestre y de excursionistas. Se permiten los perros con correa en los senderos.

## CARACTERÍSTICAS DE ACCESIBILIDAD

Actualmente no hay disponibles características o baños accesibles para sillas de ruedas. La accesibilidad se mejora continuamente. Visite <http://access.parks.ca.gov> para recibir actualizaciones.

## PARQUES ESTATALES CERCANOS

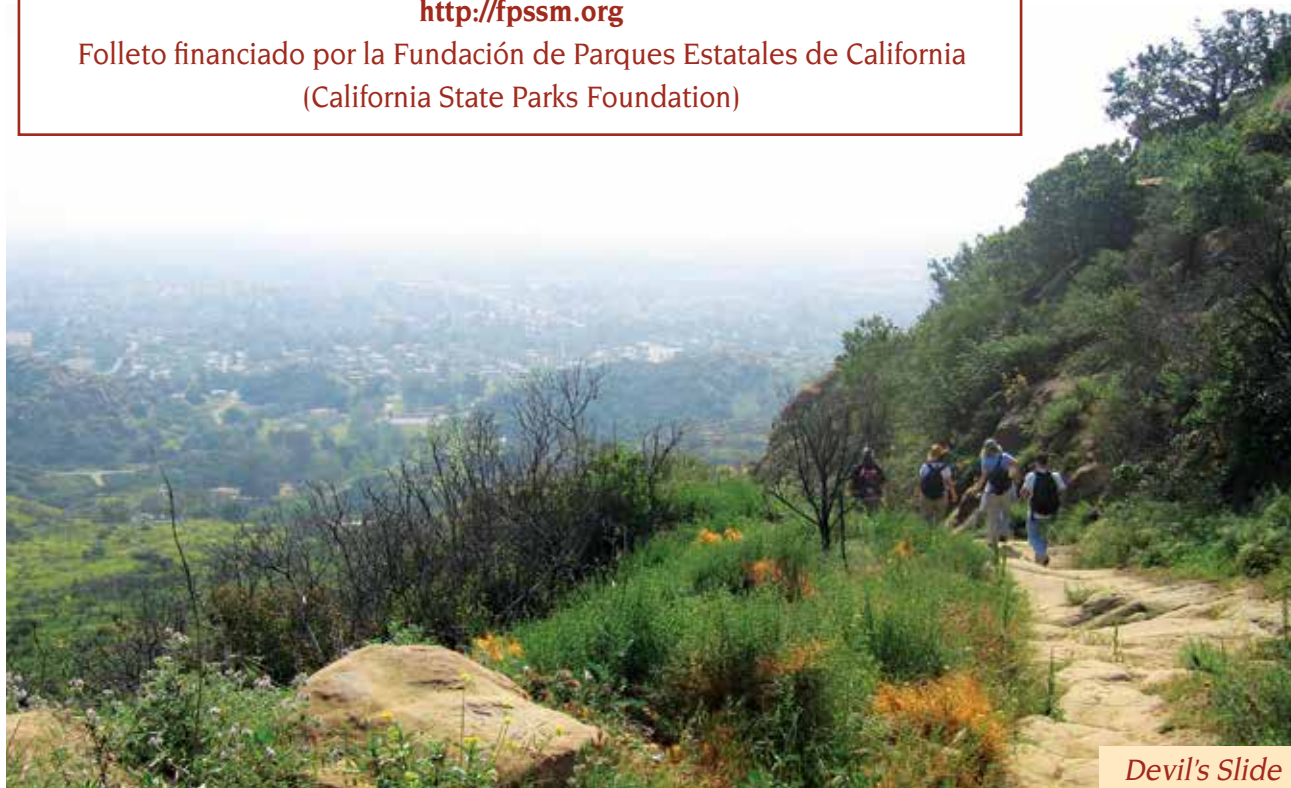
- Los Encinos State Historic Park  
16756 Moorpark St. Encino 91436 (818) 784-4849
- Malibu Creek State Park  
1925 Las Virgenes Road Calabasas 91302 (818) 880-0367
- Topanga State Park  
20825 Entrada Road Topanga 90290 (310) 455-2465

Este parque recibe apoyo en parte de la Fundación  
para la Preservación de las Montañas de Santa Susana  
(Foundation for the Preservation of the Santa Susana Mountains)

Chatsworth, CA 91313

<http://fpssm.org>

Folleto financiado por la Fundación de Parques Estatales de California  
(California State Parks Foundation)

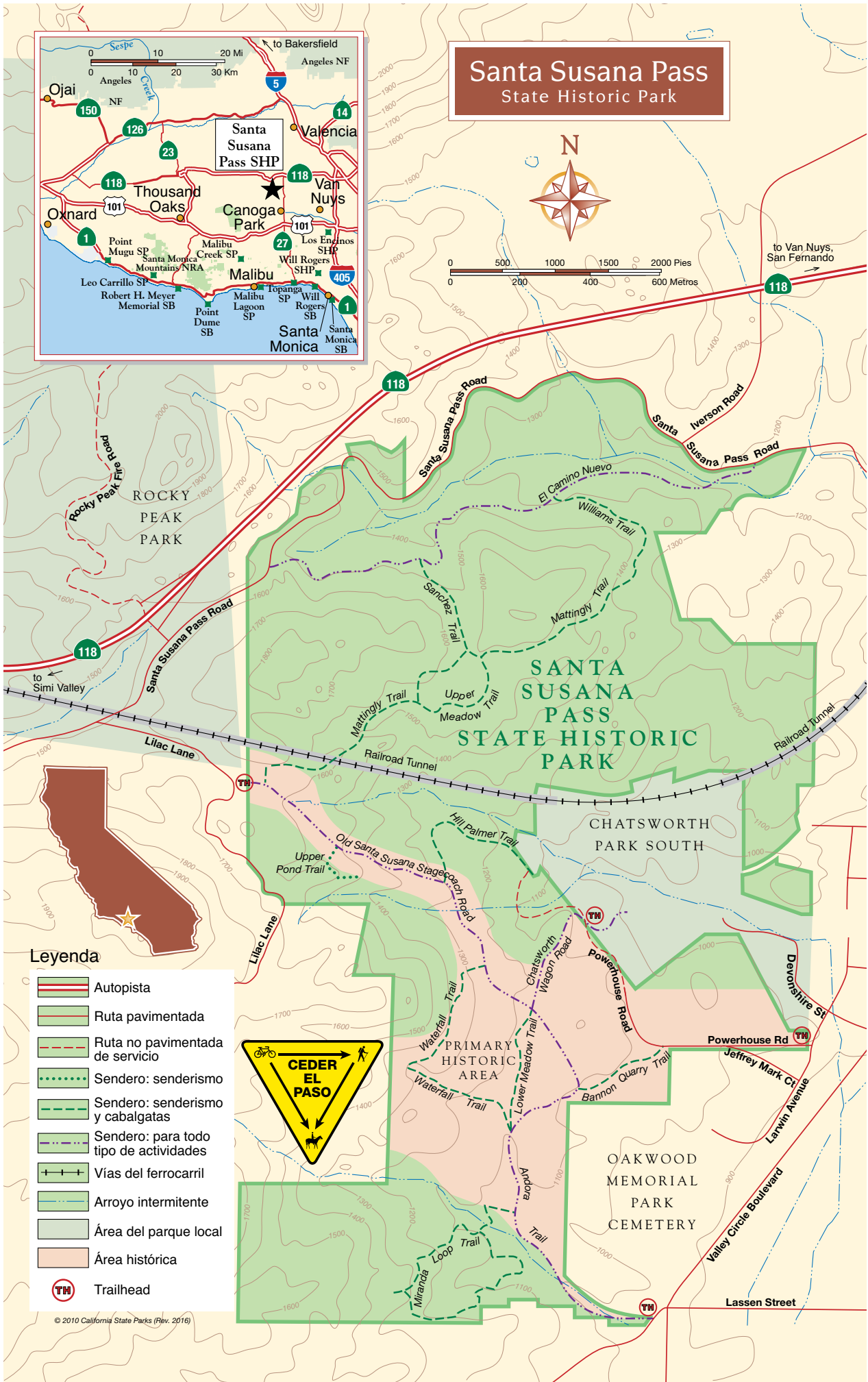


Devil's Slide



# Santa Susana Pass

## State Historic Park



### Leyenda

- Autopista
- Ruta pavimentada
- Ruta no pavimentada de servicio
- Sendero: senderismo
- Sendero: senderismo y cabalgatas
- Sendero: para todo tipo de actividades
- Vías del ferrocarril
- Arroyo intermitente
- Área del parque local
- Área histórica
- Trailhead

